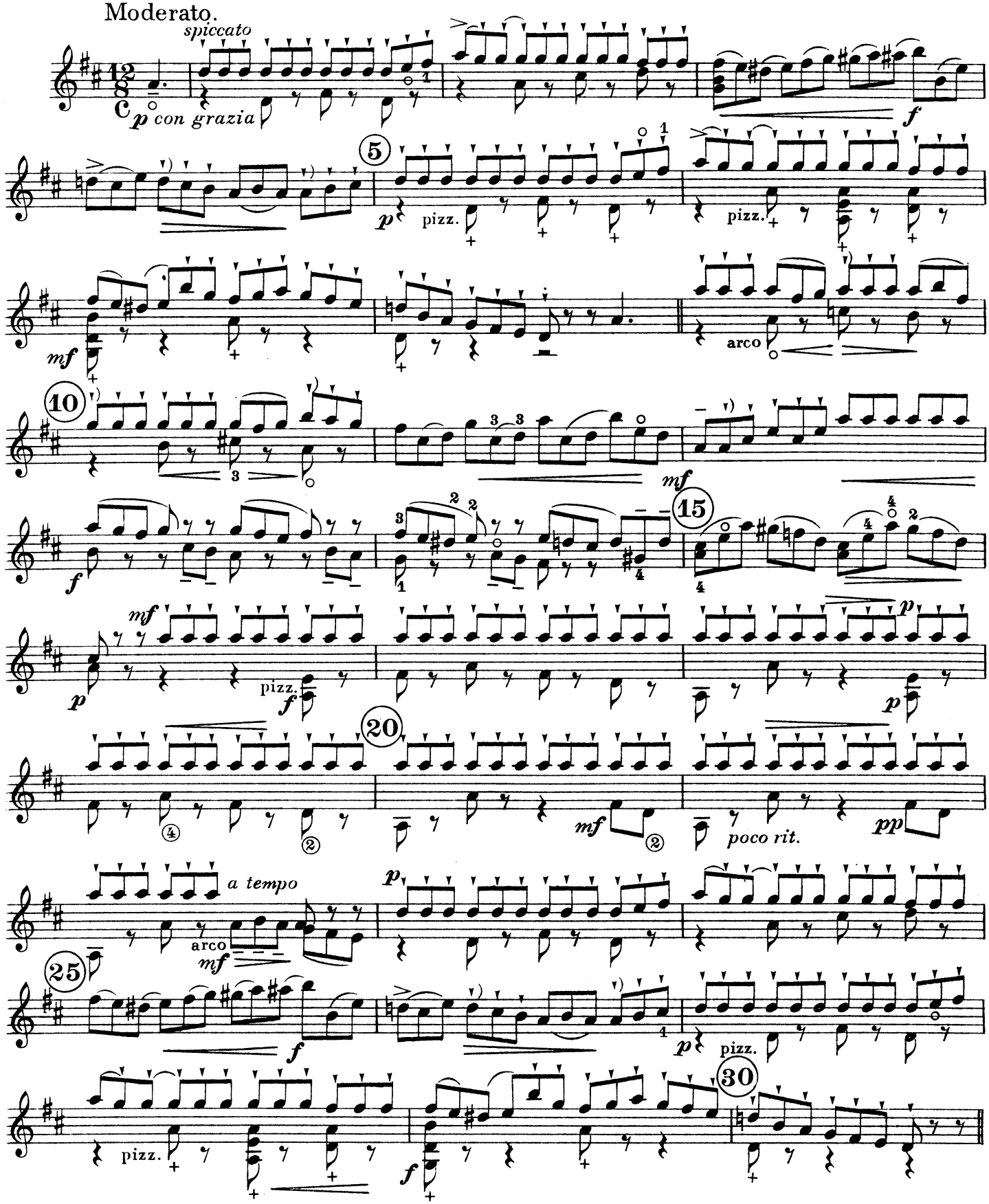
ED. PAZDÍREK - 537 a

37 a.

II - 37 a

W. RUST: GIGUE, VIOLINO SOLO.



*) Probrati napřed cvičení k jednotlivým taktům na straně 7 - 10.

*) Zuerst ist der Übungsstoff zu den einzelnen Takten auf der Seite 7 - 10 vorzunehmen.

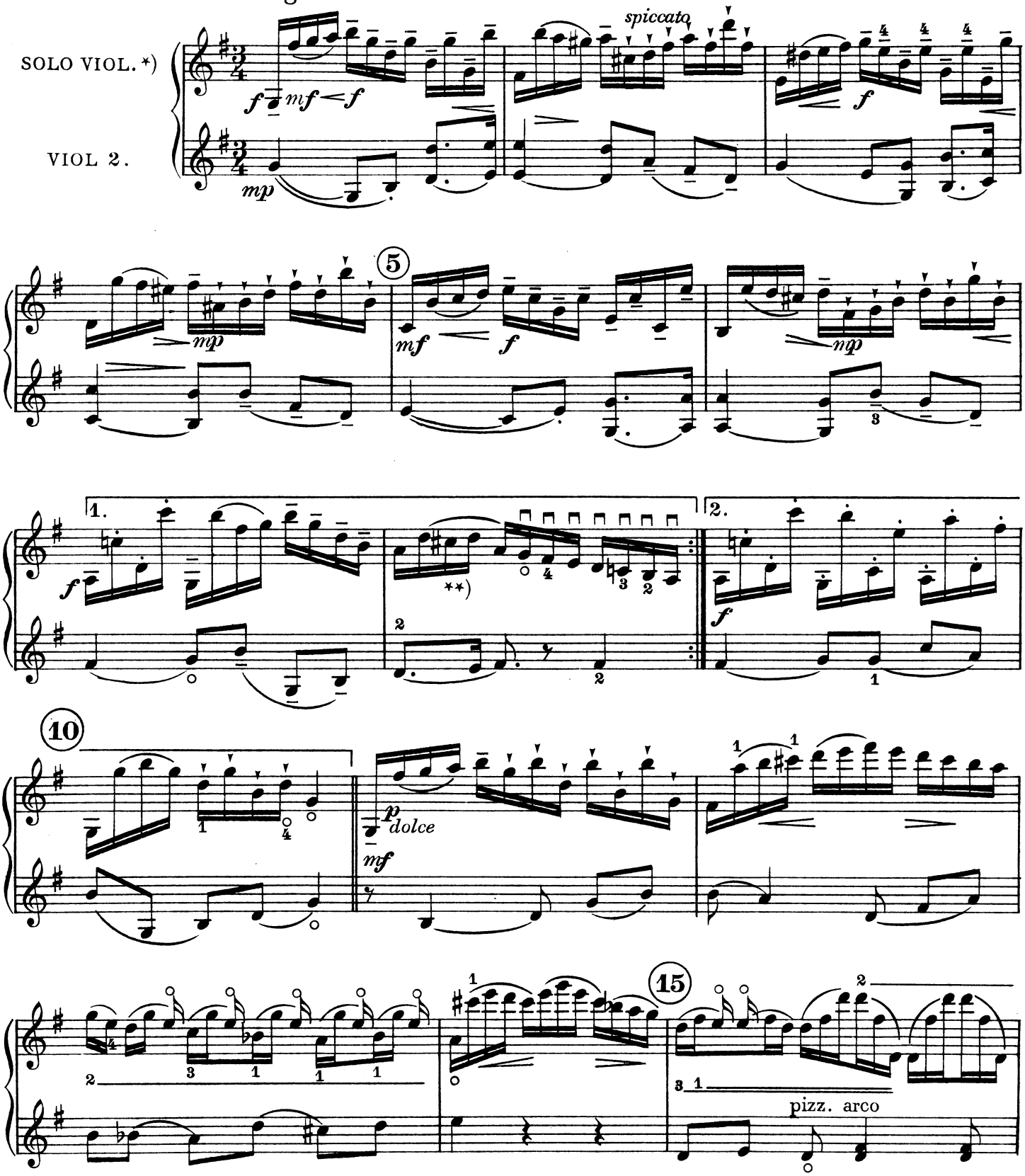
*) Begin with the exercises of the separate bars page 7 - 10.

*) Dapprima vanno studiati gli esercizi concernenti le singole misure a pag. 7 - 10.

RUST: COURANTE.

Sonata d-moll.

Allegro moderato.



*) Probrati napřed cvičení k jednotlivým taktům na straně 11 - 19.

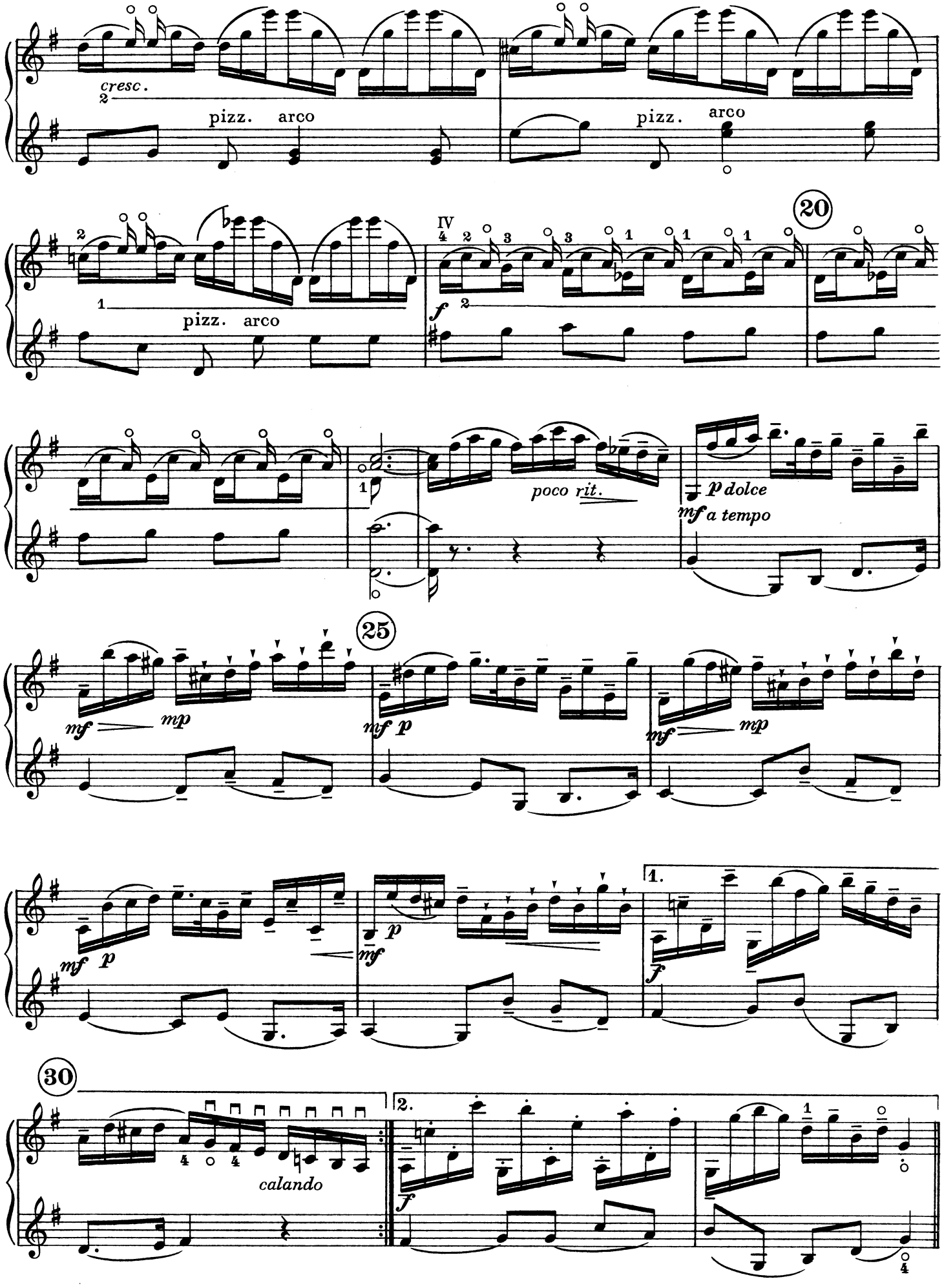
**) Blíž u žabky.

*) Zuerst ist der Übungsstoff zu den einzelnen Takten auf der Seite 11 - 19 vorzunehmen.

**) Näher am Frosch.

*) Begin with the exercises of the separate bars page 11 - 19.

*) Dapprima vanno studiati gli esercizi concernenti le singole misure a pag. 11 - 19.


cresc.
pizz. arco
pizz. arco
pizz. arco
20
poco rit.
p dolce
mf a tempo
25
mf mp
mf p
mf mp
mf p
mf p
1.
30
calando
2.

ZKRATKY A ZNAČKY.	ABKÜRZUNGEN UND ZEICHEN.		ABBREVIATIONS AND SIGNS.	ABBREVIAZIONI E SEGNI.
Označení délky smyčce zlomky:	Bezeichnung der Bogenlänge durch Bruchzahlen:		Designation of the Length of the Bow by means of fractions:	Indicazione della lunghezza dell'arco per mezzo di frazioni:
Celým smyčcem, půlkou smyčce	Ganzer, halber Bogen	$\frac{1}{1}$ $\frac{1}{2}$	Whole, half Bow	Tutto l'arco, mezzo arco
První, druhou polovinou	Erste, zweite Hälfte	$\frac{1}{2}$ $\frac{2}{2}$	First, second Half	Prima metá, seconda metá
Jednou, dvěma třetinami smyčce	Ein, zwei Drittel des Bogens	$\frac{1}{3}$ $\frac{2}{3}$	One, two Third	Un terzo, due terzi, dell'arco
První, druhou, třetí třetinou smyčce	Erstes, zweites, drittes Drittel	$\frac{1.}{3}$ $\frac{2.}{3}$ $\frac{3.}{3}$	First, second, third Third	Primo terzo, secondo terzo, ultimo terzo
Čtvrtinou, třemi čtvrtinami	Ein, drei Viertel	$\frac{1}{4}$ $\frac{3}{4}$	One, three Quarters	Un quarto, tre quarti dell'arco
První, druhou, třetí, čtvrtou čtvrtinou smyčce	Erstes, zweites, drittes, viertes Viertel des Bogens	$\frac{1.}{4}$ $\frac{2.}{4}$ $\frac{3.}{4}$ $\frac{4.}{4}$	First, second, third, fourth Quarter	Primo, secondo, terzo, ultimo quarto dell'arco
Druhou a třetí čtvrtinou smyčce	Zweites und drittes Viertel des Bogens	$\frac{2.\ 3.}{4}$	Second and third Quarters	Secondo e terzo quarto
Dolů	Herunterstrich	⊓	Down-bow	Arco in giu
Nahoru [1])	Hinaufstrich [1])	V	Up-bow [1])	Arco in su [1])
Širokým smykem	Breit gestoßen (gezogen)	–	Broad-bow	Largo staccato
Odráženě (staccato)	Abgestoßen, gehämmert (martellé, staccato)	• •	Short, detached (staccato)	Staccato, martellato
Skákavě (sautillé; spiccato)	Springend, geworfen (sautillé, spiccato)	v v	Springing, bounding (sautillé; spiccato; saltato)	Sciolto, sciolto balzato o satellato
Zvednouti smyčec	Bogen heben	›	Lift Bow	Alzare l'arco
Zvednouti druhý prst	Zweiten Finger heben	(2	Lift the 2nd. Finger	Alzare il dito secondo
Odsadit (umělá pomlka) [2])	Kunstpause (Luftpause) [2])	/	Stop (artificial pause) [2])	Pausa artistica (respiro musicale) [2])
I První struna E, II druhá struna A, III třetí struna D, IV čtvrtá struna G.	I erste Saite E, II zweite Saite A, III dritte Saite D, IV vierte Saite G.	I II III IV	I first String E, II second String A, III third String D, IV fourth String G	I corda di *mi*, II corda di *la*, III corda di *re*, IV corda di *sol*
Prázdná struna	Leere Saite	o	Open String	Corda vuota
Levá ruka od hmatníku, při čemž se smyčec ponechá na struně	Die linke Hand weg vom Griffbrett bei Belassung des Bogens auf der Saite	)	The left hand off the finger board, the bow remaining on the string	Levare la mano sinistra dalla tastiera, lasciando l'arco sulla corda
Na struně E	Auf der E-Saite	sul E	On the E-string	Sulla corda di *mi*
První prst zůstane na struně	Liegenlassen des 1. Fingers	1——	First Finger remains on string	Lasciare il primo dito sulla Corda
Prst, na nějž ukazuje háček, zůstane ležet	Liegenlassen des Fingers, auf welchen das Häkchen zeigt	⌊——	The little hook indicates which Finger is to remain on string	Questo segno indica quale dito deve restare sulla corda
Trylek	Triller	*tr*	Trills	Trillo
Vibrato, tremolo	Vibrato, Tremolo	~~~	Vibrato, Tremolo	Vibrato, tremolo
Pizzicato: brnká se pravou rukou	Pizzicato mit der rechten Hand	pizz.	Pizzicato with the right hand	Pizzicato colla mano destra
Pizzicato: brnká se levou rukou	Pizzicato (kneifen) mit der linken Hand	+	Pizzicato with the left hand	Pizzicato colla mano sinistra
Glissando — sklouznout	Glissando, gleiten	*gliss.*	Glissando — gliding	Glissando
Středem smyčce	Mitte des Bogens	M.	Middle of the Bow	Alla metá dell'arco
U žabky smyčce	Am Frosch	Fr.	At the Nut	Tallone
Hrotem smyčce	An der Spitze	Sp.	At the Point	Punta dell'arco
(hranatá nota s nožkou) Flageolet	(Quadrat mit Fuß) Flageoletton	◊	(footed Square) Harmonic tone	(Quadrato col gambo) Flautato (armonico)
(hranatá nota bez nožky) Opěrný prst	(Quadrat ohne Fuß) Stummer Stützfinger oder Lagenverbindungston	◇	(without Foot) Passive suporting Finger or Transitiontone	(Quadrato senza gambo) Dito d'appogio muto oppure suono legante le posizioni
Cvičení k 2.-4. taktu ze sóla	Übung zum 2-4 Takt aus dem Solo	2-4	Study for 2.-4. bar from the Solo	Studio per 2-4 b attuta di Solo

[1]) *bez označení smyku začíná počáteční takt vždy od žabky.*

[2]) *Zvednouti smyčec a učiniti krátkou pomlku.*

[1]) *Ohne Bezeichnung der Richtung, beginnt der Anfangstakt immer am Frosch.*

[2]) *Bogen heben und kurze Pause machen.*

[1]) *Unless otherwise indicated, the first measure begins at the nut.*

[2]) *Lift Bow and make a brief pause.*

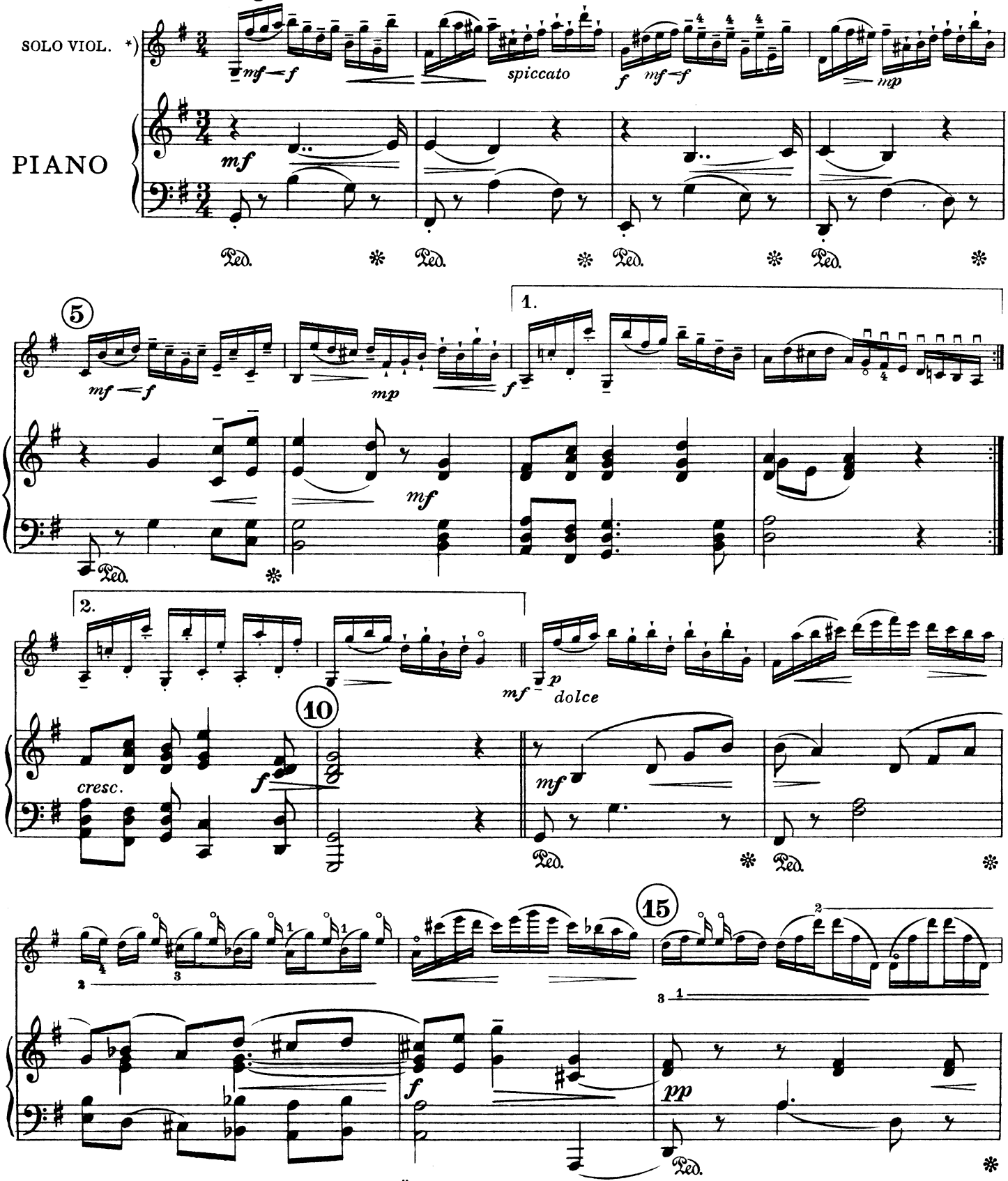
[1]) *Senza l'indicazione della direzione cominciare sempre al tallone.*

[2]) *Alzare l'arco facendo una breve pausa.*

RUST: COURANTE.

Sonata d-moll.

Allegro moderato.

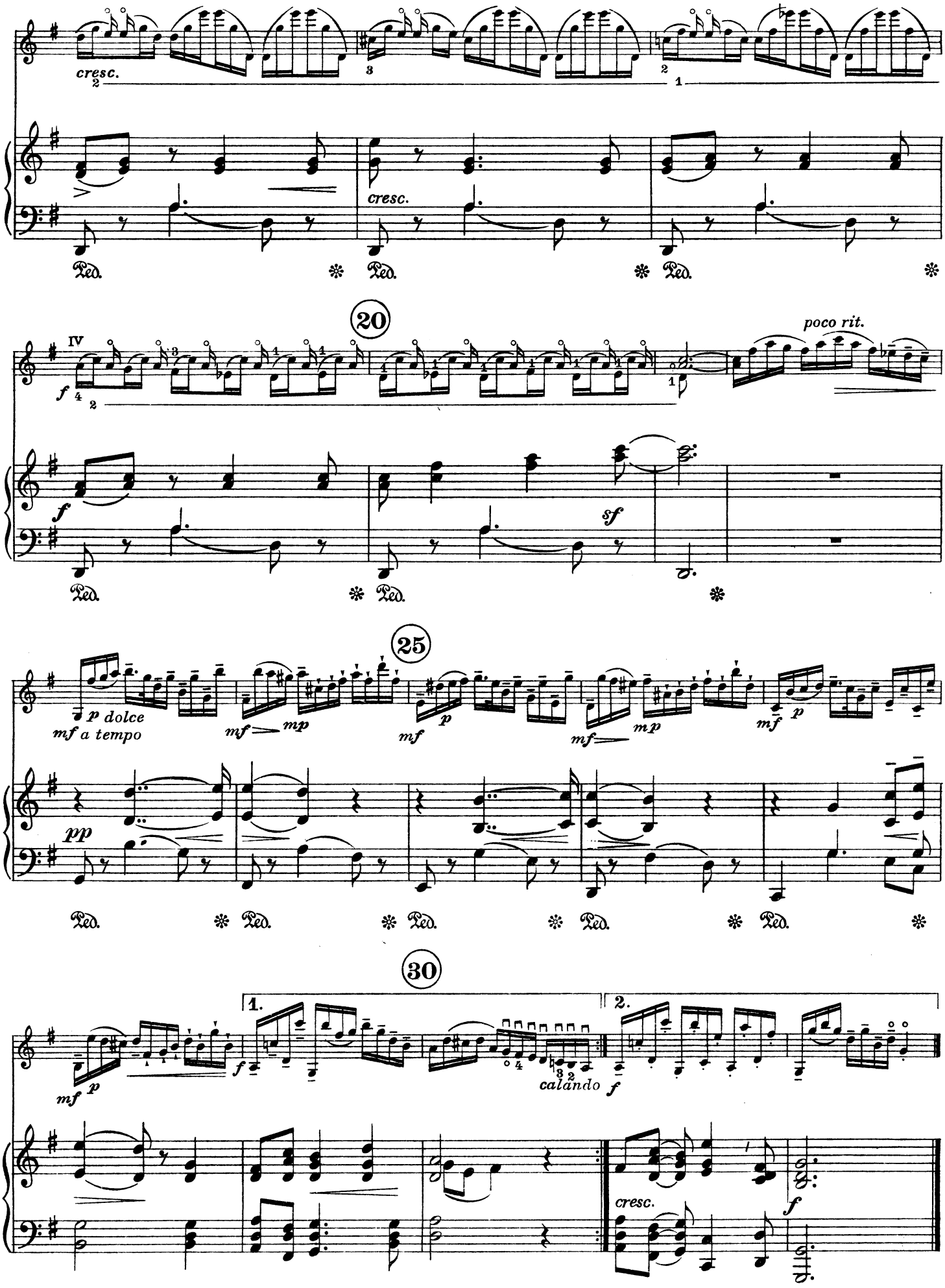


*) Probrati napřed cvičení k jednotlivým taktům na straně 11 - 19.

*) Zuerst ist der Übungsstoff zu den einzelnen Takten auf der Seite 11 - 19 vorzunehmen.

*) Begin with the exercises of the separate bars page 11 - 19.

*) Dapprima vanno studiati gli esercizi concernenti le singole misure a pag. 11 - 19.

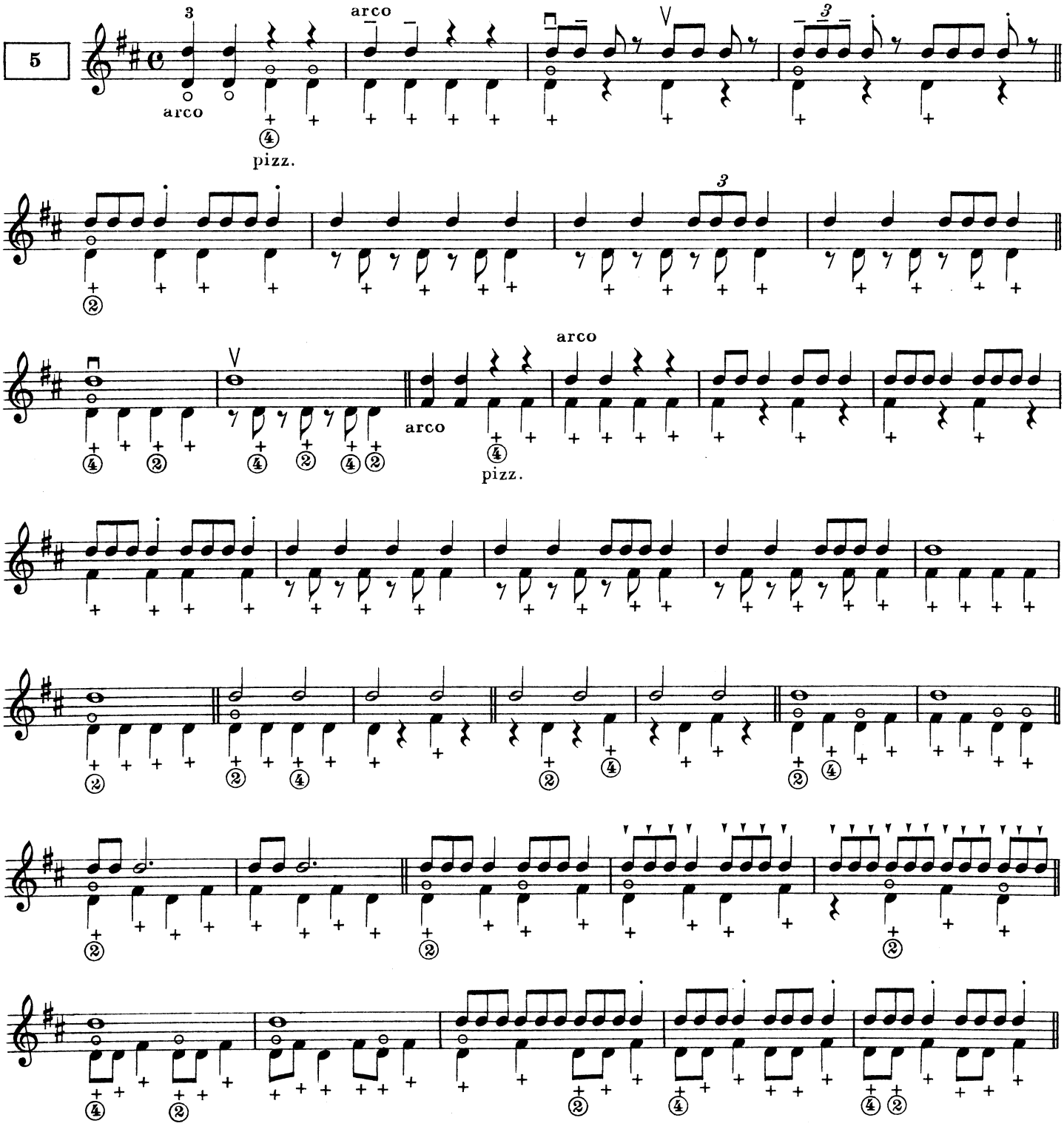

cresc.
cresc.
Ped.
20
IV
f
poco rit.
sf
25
p dolce
mf a tempo
pp
30
1.
2.
calando
cresc.

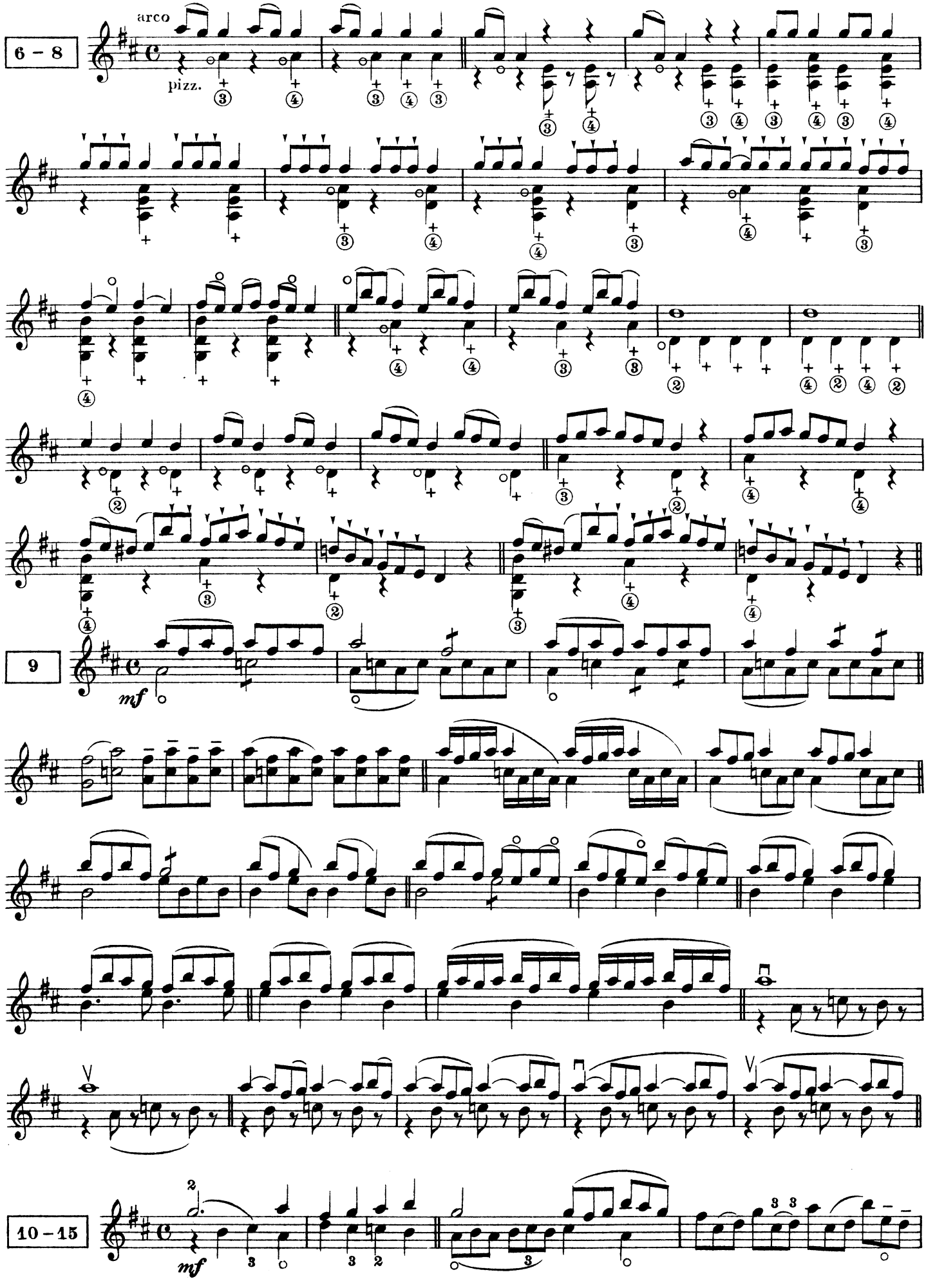
W. RUST: GIGUE, VIOLINO SOLO.

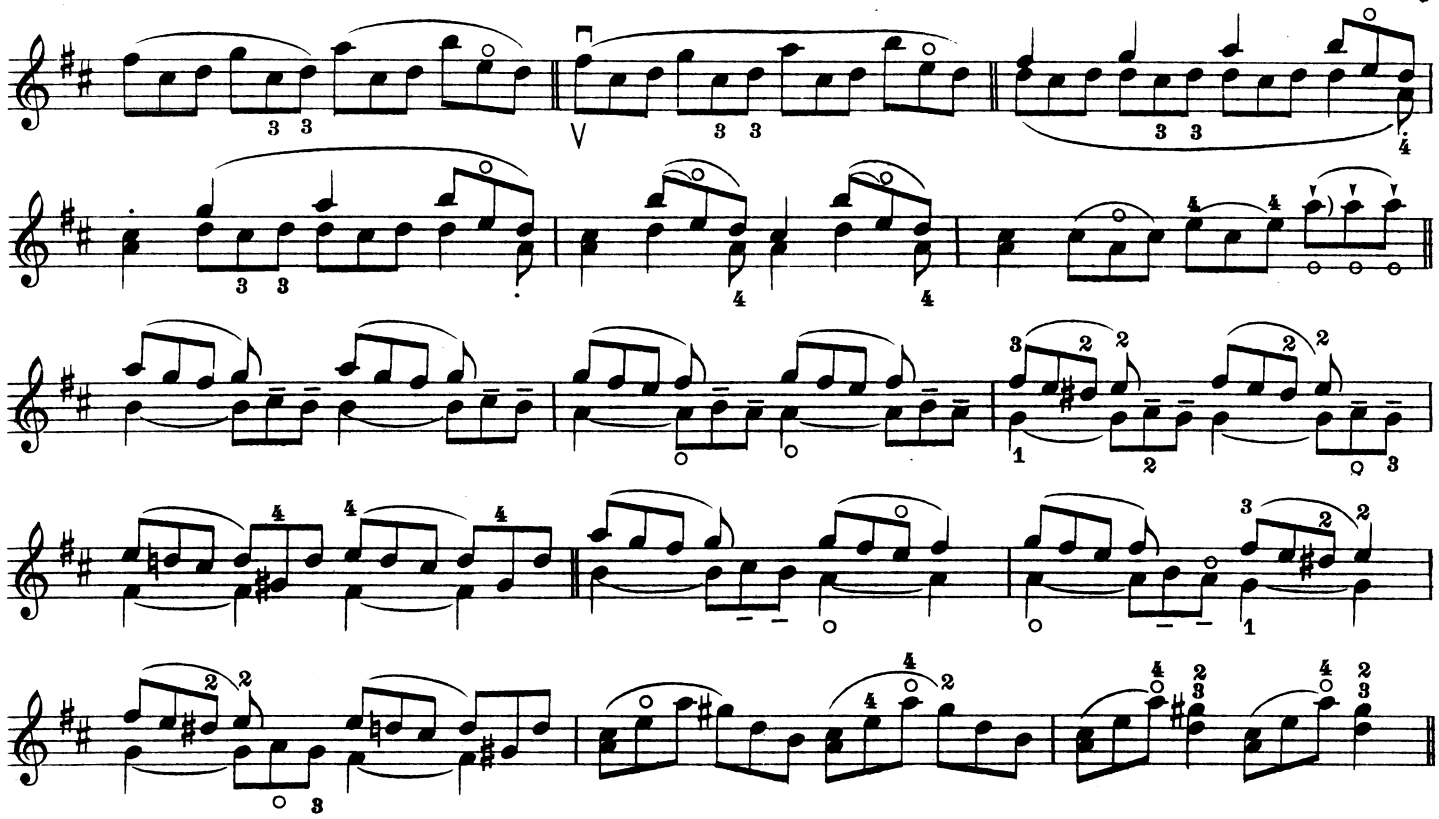
CVIČENÍ - ÜBUNGSSTOFF - EXERCISES - ESERCIZI

Takty umístěné mezi taktovými dvojčárkami, několikráte opakujte. | Takte zwischen zwei Taktstrichen sind mehrmals zu wiederholen. | Bars between two double bar lines are to be repeated several times. | Le misure fra le stanghette doppie vanno ripetute più volte.

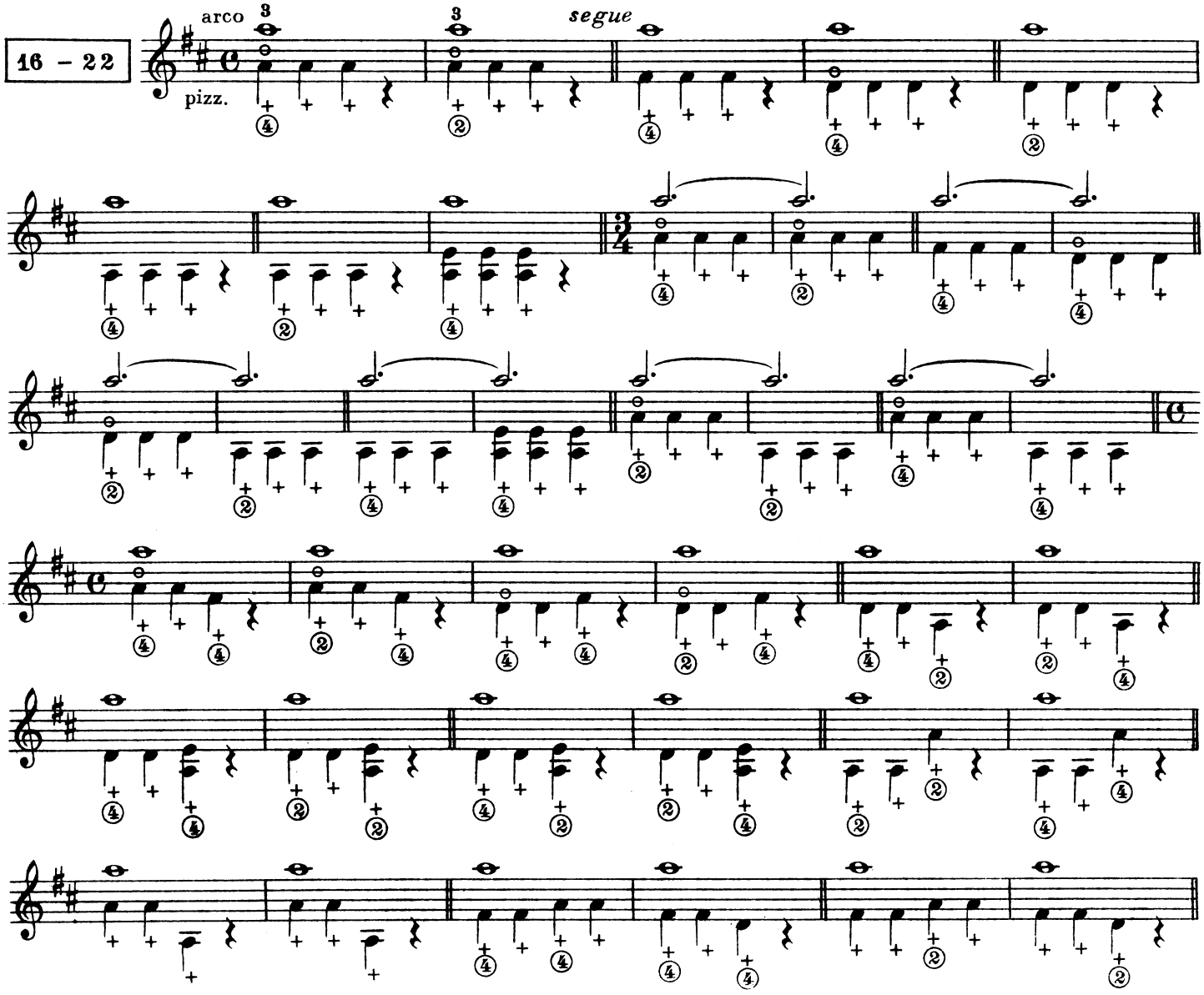
Pizzicato levé ruky. | Pizzicato mit der linken Hand. | Pizzicato with the left hand. | Pizzicato con la mano sinistra.

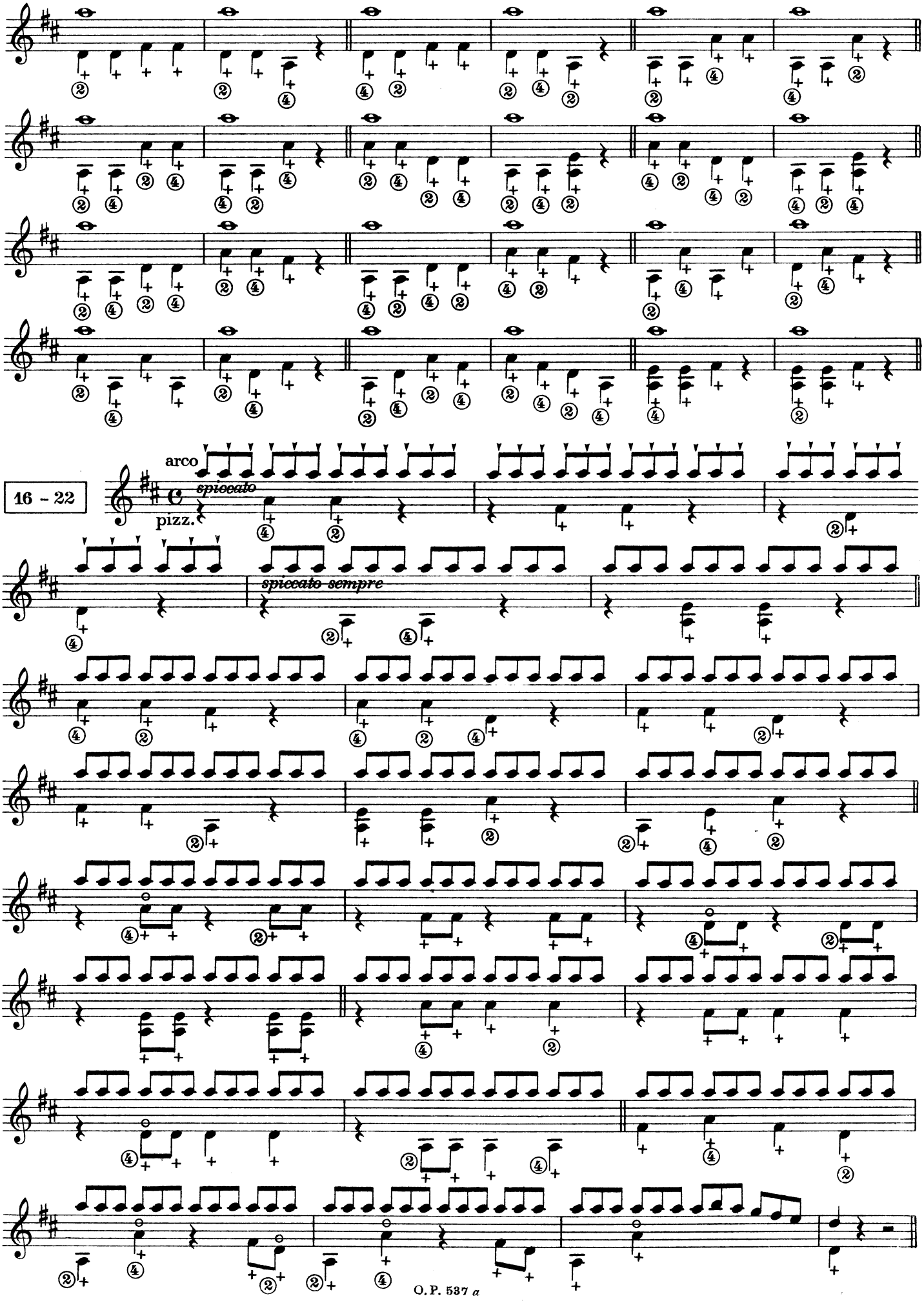



arco
pizz.
6 – 8
9
mf
10 – 15
mf



16 – 22




arco
16 - 22
spiccato
pizz.
spiccato sempre

ED. PAZDÍREK - 537 *b*

37 *b*.

RUST: COURANTE.

CVIČENÍ - ÜBUNGSSTOFF - EXERCISES - ESERCIZI

Takty umístěné mezi taktovými dvojčárkami, několikráte opakujte!

Takte zwischen zwei Taktstrichen sind mehrmals zu wiederholen.

Bars between two double bar lines are to be repeated several times.

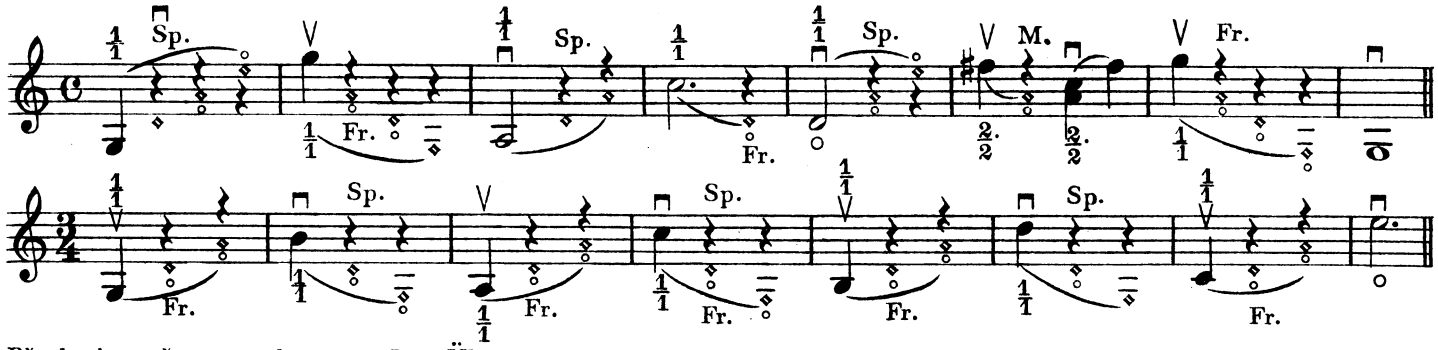
Le misure fra le stanghette doppie vanno ripetute più volte.

Vedení smyčce přes 2 i 3 struny v pomlkách.
Jsou 4 polohy pro vedení smyčce, poloha G, D, A, E. V G poloze, (při korektním držení houslí) veden jest smyčec paralelně se zemí a dle toho zvedá se pravé rámě i loket. Poloha D, A a E jest vždy o 15° hlubší. V přechodu se struny na strunu netvoří setento úhel náhle, nýbrž smyčec i loket blíží se znenáhla k dotyčné poloze smyčce. V následujících příkladech jest nutno přejíti se struny jedné na druhou v pomlkách tak, jak prázdné quadraty, které nesmějí býti slyšitelnými, ukazují.

Übergang des Bogens über 2 und 3 Saiten während der Pausen.
Es gibt 4 Lagen der Bogenführung, die G, D, A, E Lage. In der G Lage wird der Bogen paralell zu dem Boden geführt (bei korrekter Violinhaltung) und der rechte Arm und Ellenbogen dementsprechend gehoben. Die D, A und E Lage ist um je 15° tiefer. Beim Übergang von einer Saite zur andern wird dieser Winkel von 15° nicht plötzlich gemacht, sondern der Bogen und der Ellenbogen nähern sich nach und nach der betreffenden Bogenlage. In folgenden Beispielen übergehe man während der Pausen von Saite zu Saite, so wie es die leeren Quadrate, welche nicht hörbar sein dürfen, anzeigen.

The bow crosses two and three strings during the rests.
There are 4 positions of bowing: the G, D, A and E position. In the G position (holding the violin correctly) the bow is parallel to the bottom of the violin, the right arm and elbow being adequately raised. At the D, A and E position the bow is more inclined by 15°. Crossing from one string to the other this angle of 15° should not be made abruptly, but bow and elbow aproach gradually the desired position.

Passaggio dell'arco su 2 e 3 corde durante le pause.
Si distinguono 4 posizioni d'arco: quella sul Sol, sul Re, sul La e sul Mi. Sul Sol, tenendo correttamente il violino, la posizione dell'arco sará parallela al suolo ed il braccio e l'avambraccio saranno corrispondentemente rialzati. Ciascuna delle posizioni sul Re, La e Mi varierá con un'inclinazione di 15°. Al passaggio da una corda all'altra, l'angolo di 15° non sará repentino; bensí, l'arco e l'avambraccio si avvicineranno progressivamente alla rispettiva posizione. Nei seguenti esercizi, il passaggio di corda in corda va fatto durante le pause nel modo indicato dai quadrati muti.



Přechod smyčce v pomlkách i bez pomlk.

Das Übersetzen des Bogens während der Pausen und ohne der Pausen.

Crossing of the bow during the rests and without rests.

Passaggio d'arco durante le pause e senza le stesse.

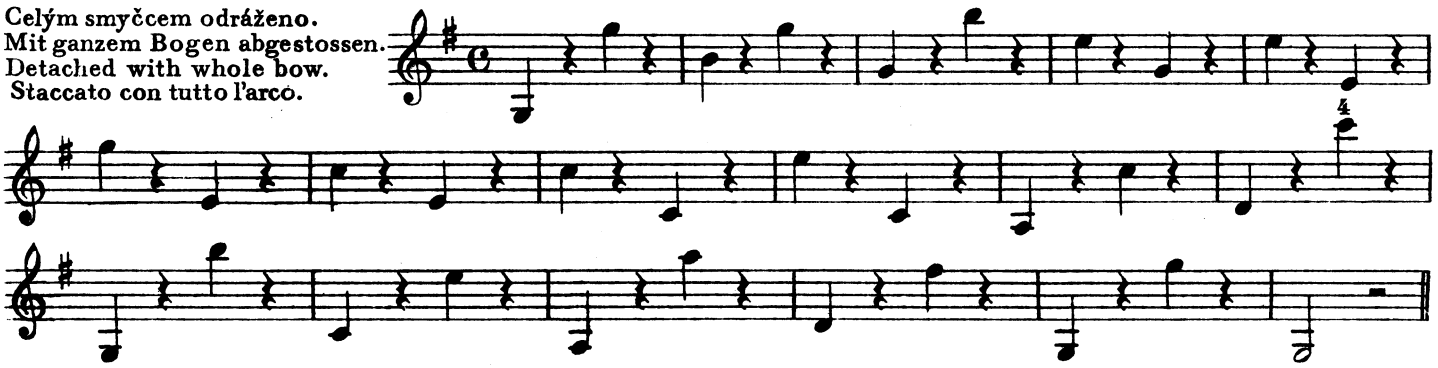
Skoky přes 2 a 3 struny.

Sprünge über 2 und 3 Saiten.

Hopping over 2 and 3 strings.

Salti di due e tre corde.

Celým smyčcem odráženo.
Mit ganzem Bogen abgestossen.
Detached with whole bow.
Staccato con tutto l'arco.

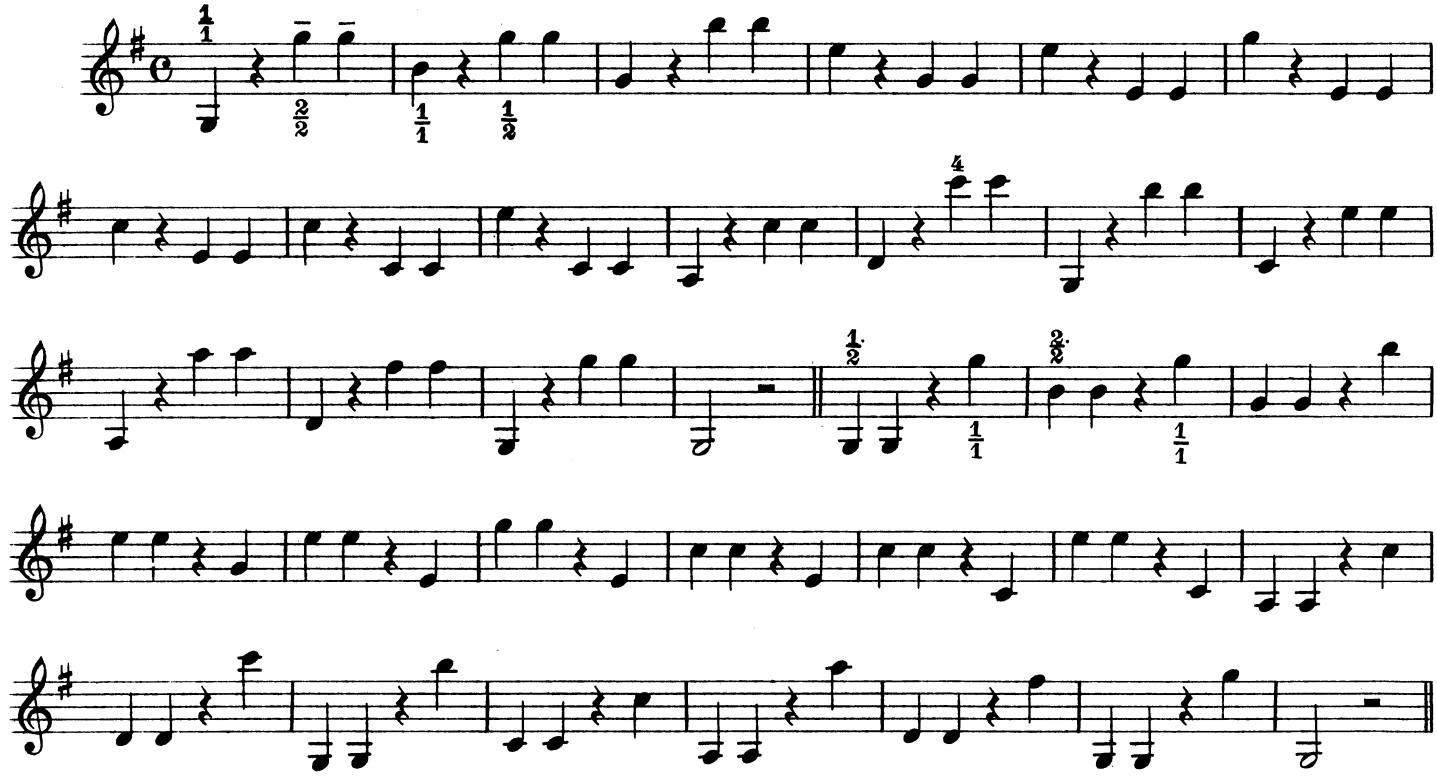


Celým šmyčcem odráženo a půlí šmyčce taženo.

Mit ganzem Bogen gestossen, mit halbem Bogen gezogen.

Detached with whole bow and drawn with half bow.

Staccato con tutto l'arco e sciolto con la metá.

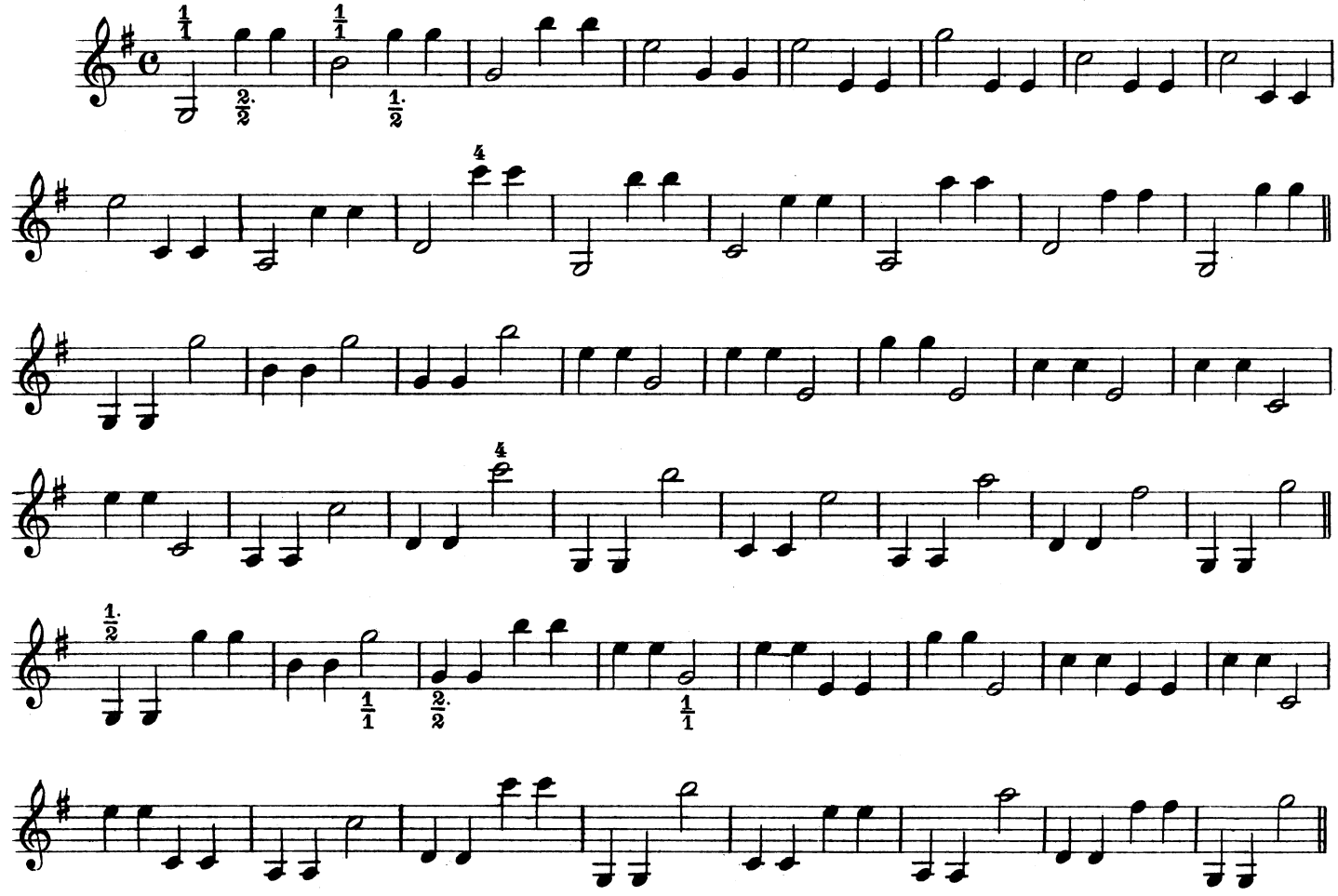


Taženo šmyčcem celým a jeho půlí.

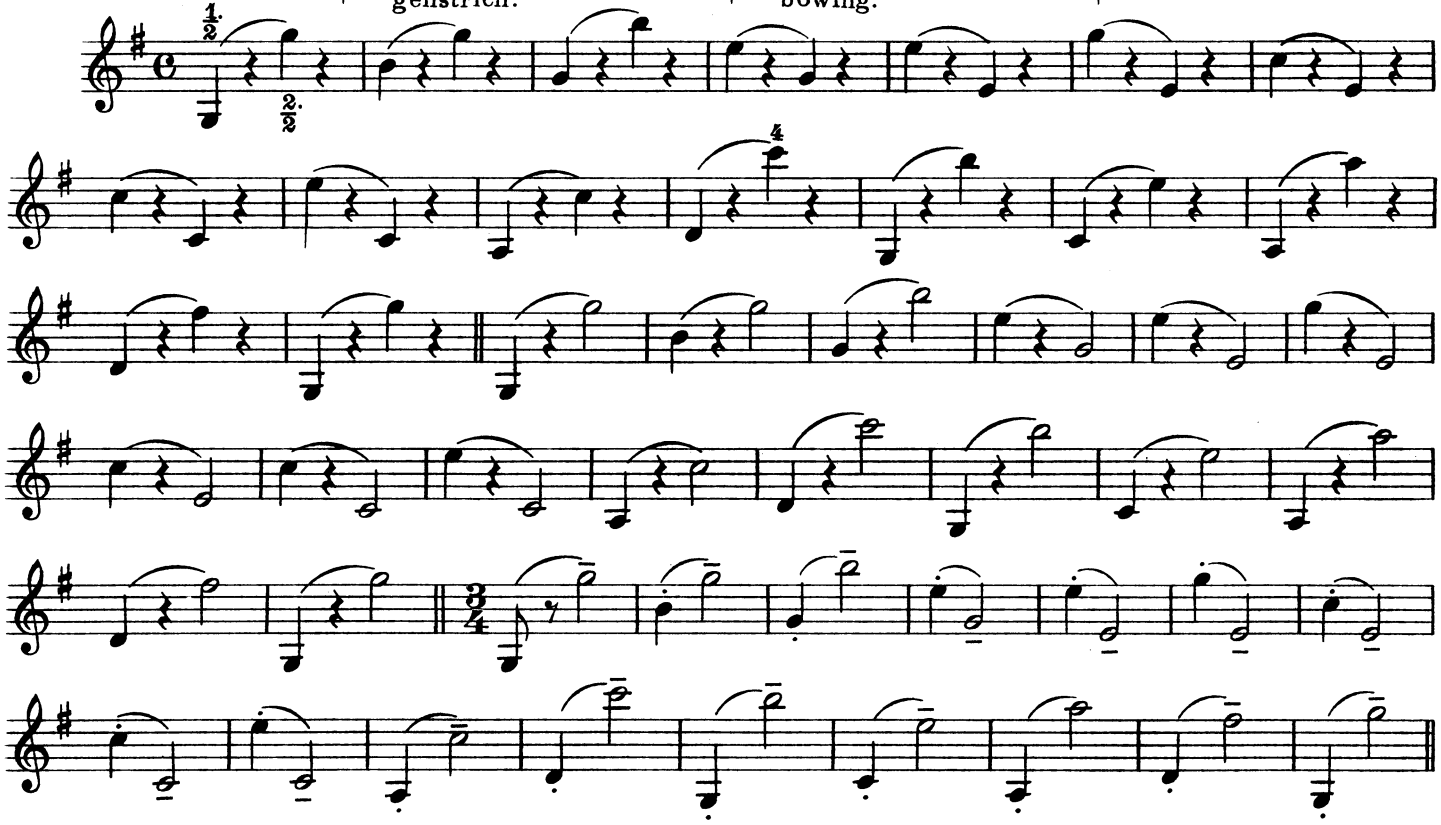
Mit ganzem und halbem Bogen gezogen.

Drawn with whole bow and half bow.

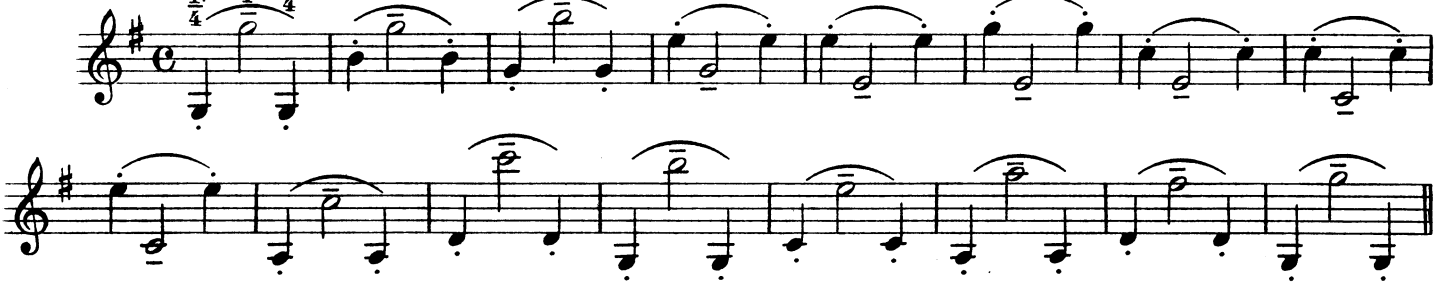
Sciolto con tutto l'arco e con la metá.



Jeden skok přes struny jedním smykem. | Ein Sprung über die Saiten unter einem Bogenstrich. | Hopping once over the strings with one bowing. | Salto di corde con un'arcata.

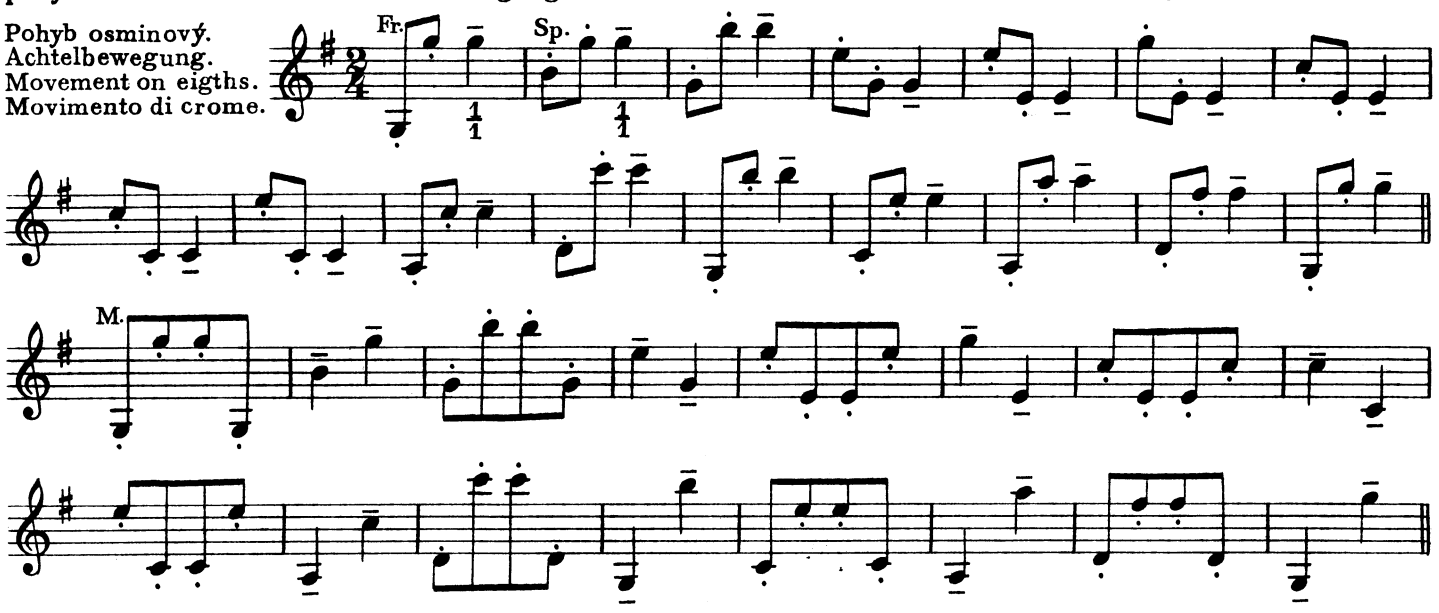


Dva skoky jedním smykem. | Zwei Sprünge unter einem Bogenstrich. | Hopping twice times with one bowing. | Duplice salto con un'arcata.

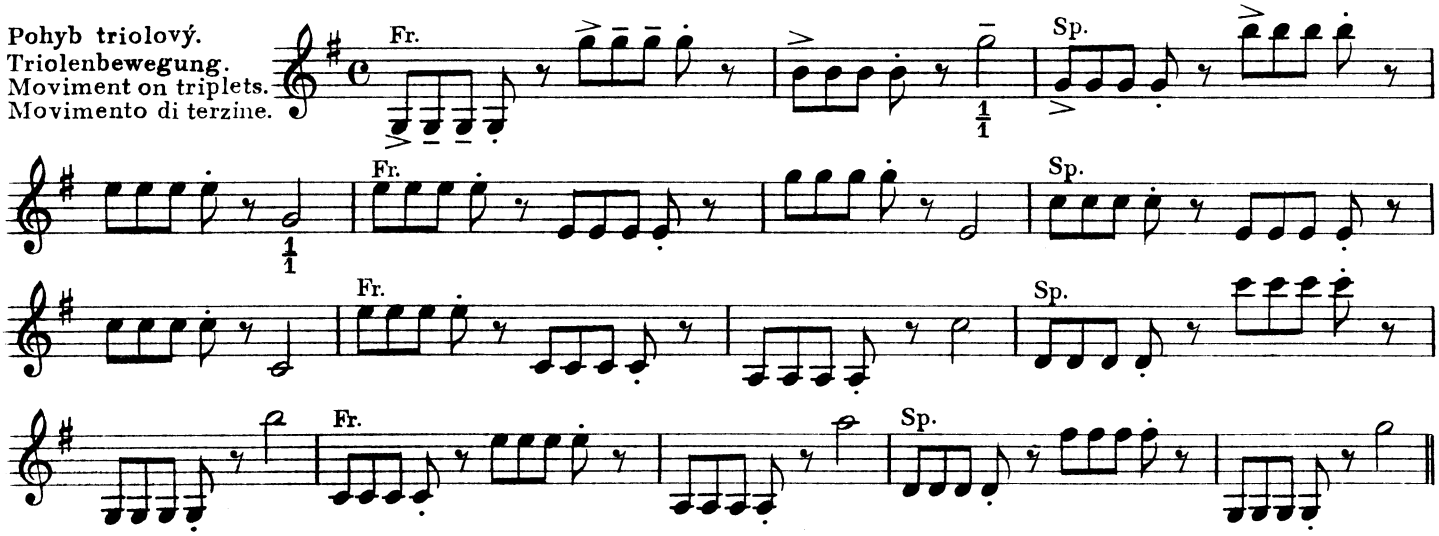


Jeden skok v rychlejším pohybu. | Ein Sprung in schnellerer Bewegung. | Hopping once in quicker movement. | Salti in movimento rapido.

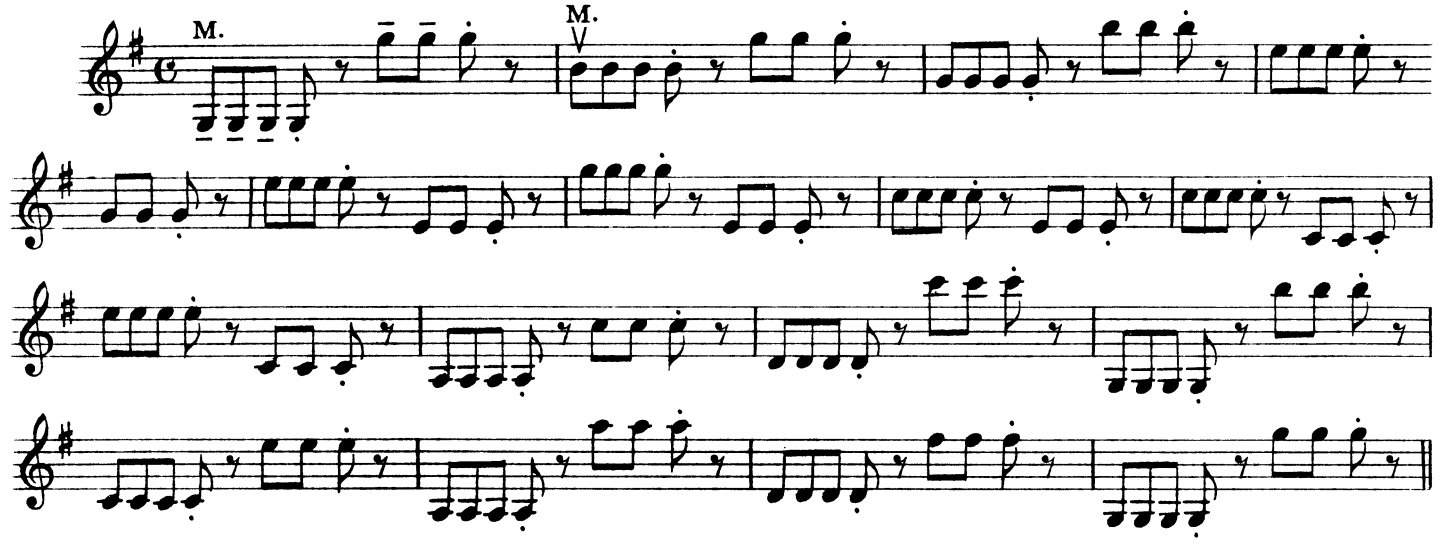
Pohyb osminový.
Achtelbewegung.
Movement on eigths.
Movimento di crome.



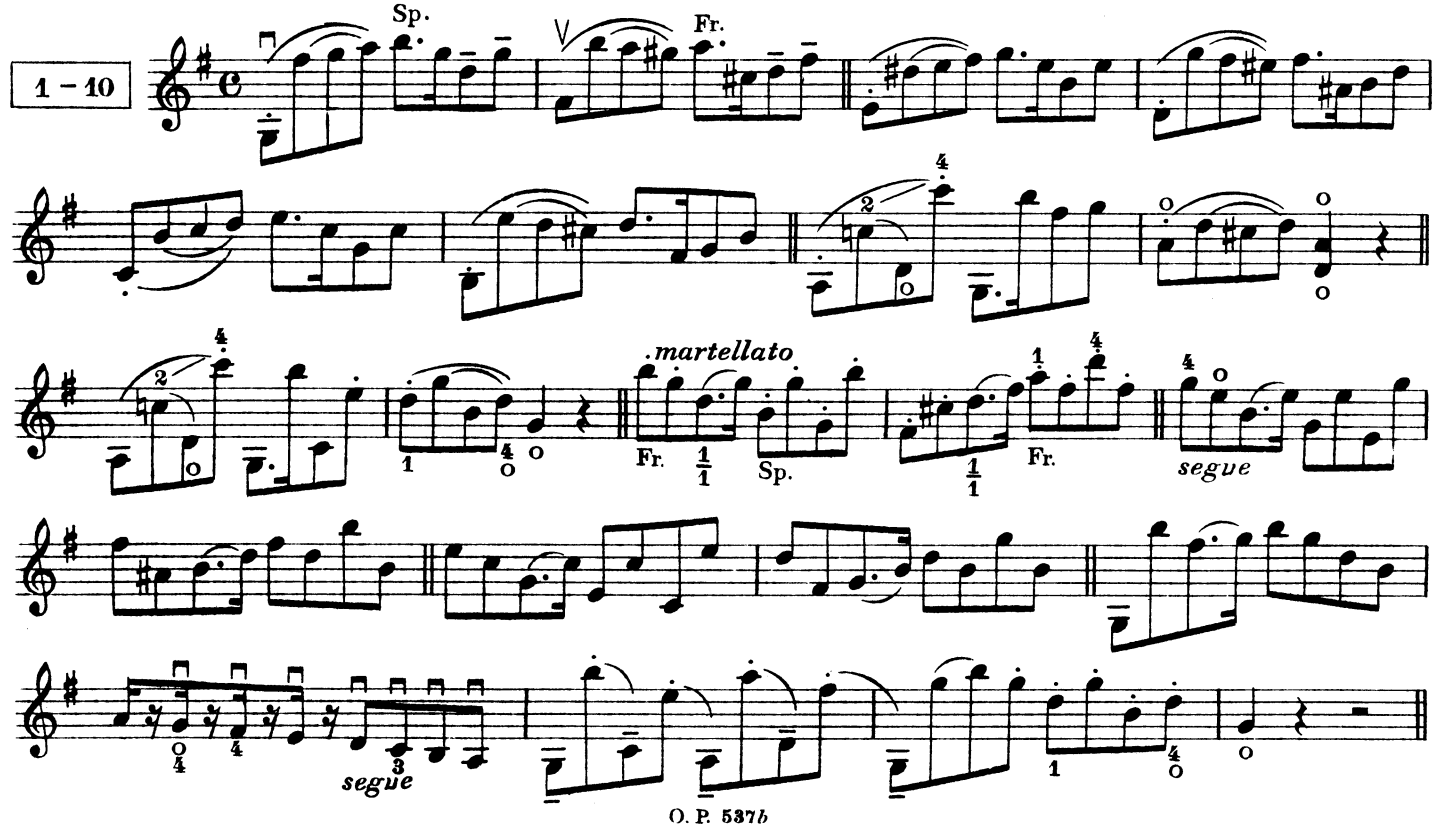
Pohyb triolový.
Triolenbewegung.
Moviment on triplets.
Movimento di terzine.

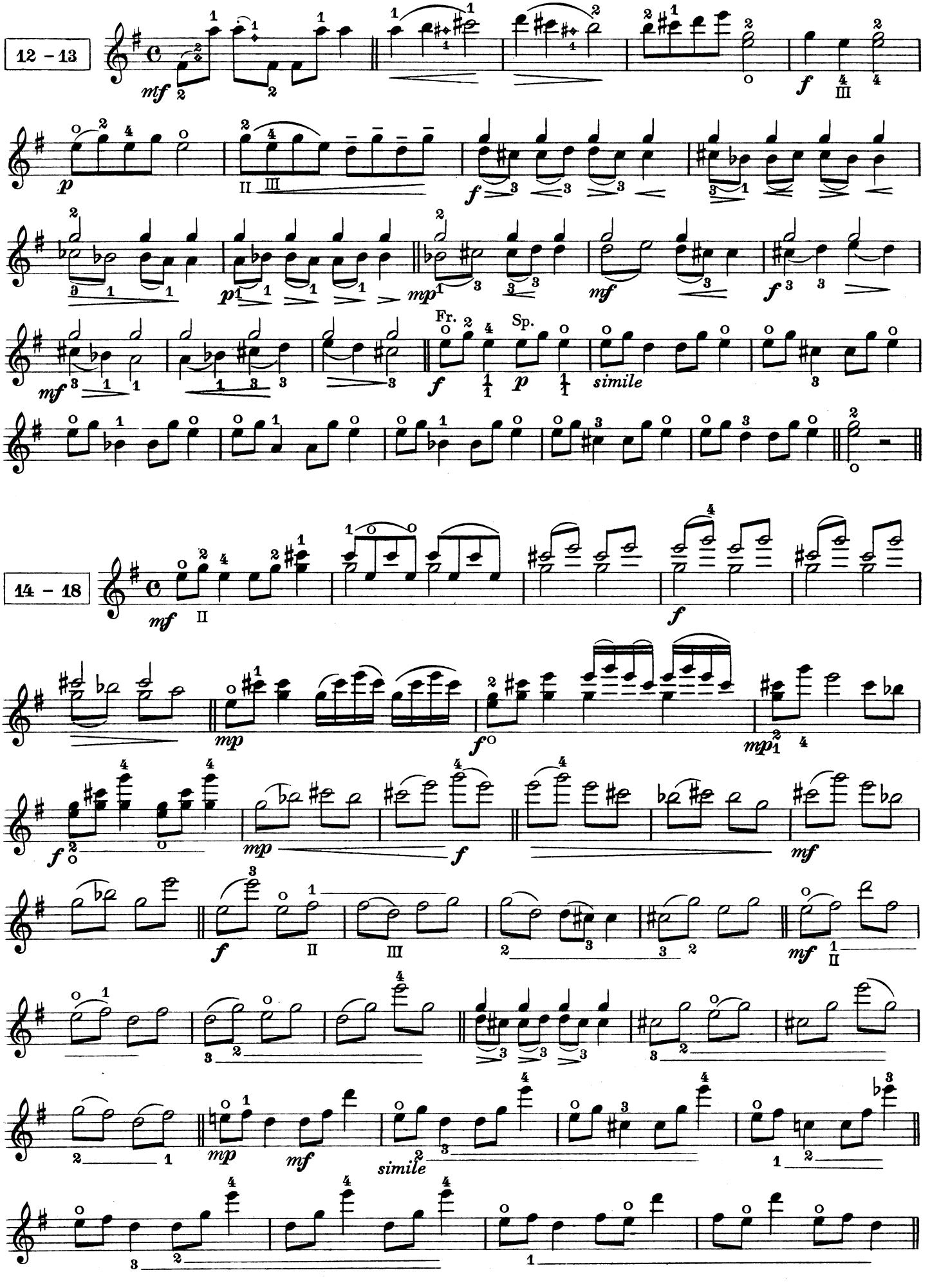


Trioly s osminami střídavě. | Triolen mit Achtel abwechselnd. | Triplets and eigths alternately. | Alternarsi di crome e di terzine.

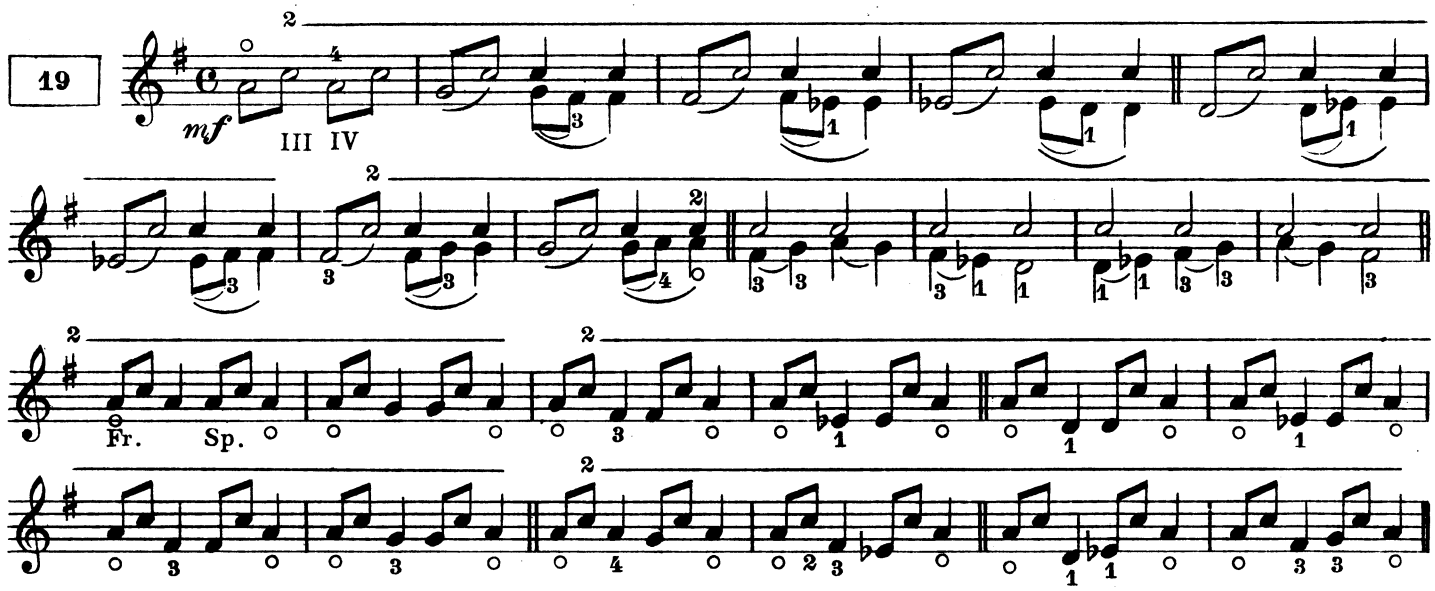


1 – 10

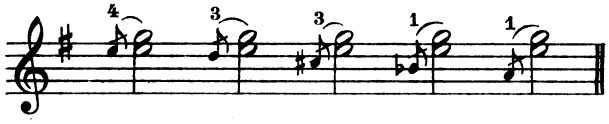



12 - 13
14 - 18
Fr.
Sp.
simile

19



Arpeggio na třech strunách. – Arpeggien auf drei Saiten. – Arpeggi on three string. – Arpeggi sopra 3 corde.

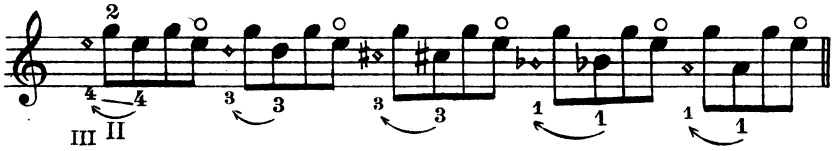


Poznámka: Prstyk melodii ve skupině akkordů buďtež položeny vždy na počátku půli taktů, i když pořadí tónů akkordů v arpeggiích jest rozličně a dotyčný tón má zazníti až později, na příklad:

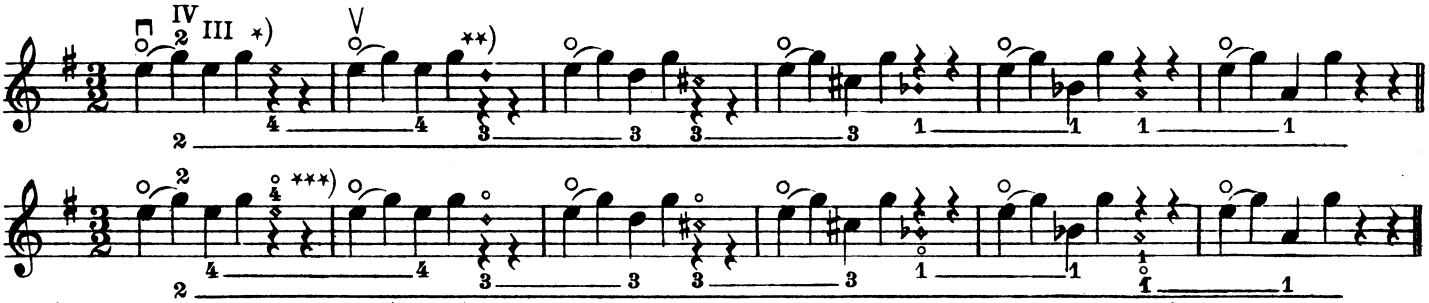
Anmerkung: Die Finger zur Melodie in der Akkordgruppe sollen immer am Beginn der halben Takte auch dann gesetzt werden, wenn die Reihenfolge der Akkordtöne bei Arpeggien verschieden ist und der betreffende Ton erst später erklingen soll z. B.:

Note: The finger for the melody in the group of chords should always be placed at the beginning of the half-bars even when the succession of the arpeggiated notes of chords varies and the respective note is to be resounded later. E.g.:

Osservazione: Le dita della parte melodica nel gruppo degli accordi vannomesse sulla corda sempre in principio di ogni metá misura, e ció anche quando l'ordine di successione dei suoni negli arpeggi é differente e la parte meodica vi si trova posposta. Per es.:



Cvičení. – Übungsweise. – Exercises. – Esercizi.



*) Tiše státi na špici.

**) Tiše státi na žabce.

***) Smyčec postaviti na prázdné E.

*) Still stehen an der Sp.

**) Still stehen am Fr.

***) Bogen aufs leere E stellen.

*) Bow remains quietly at the point.

**) Bow remains quietly at the nut.

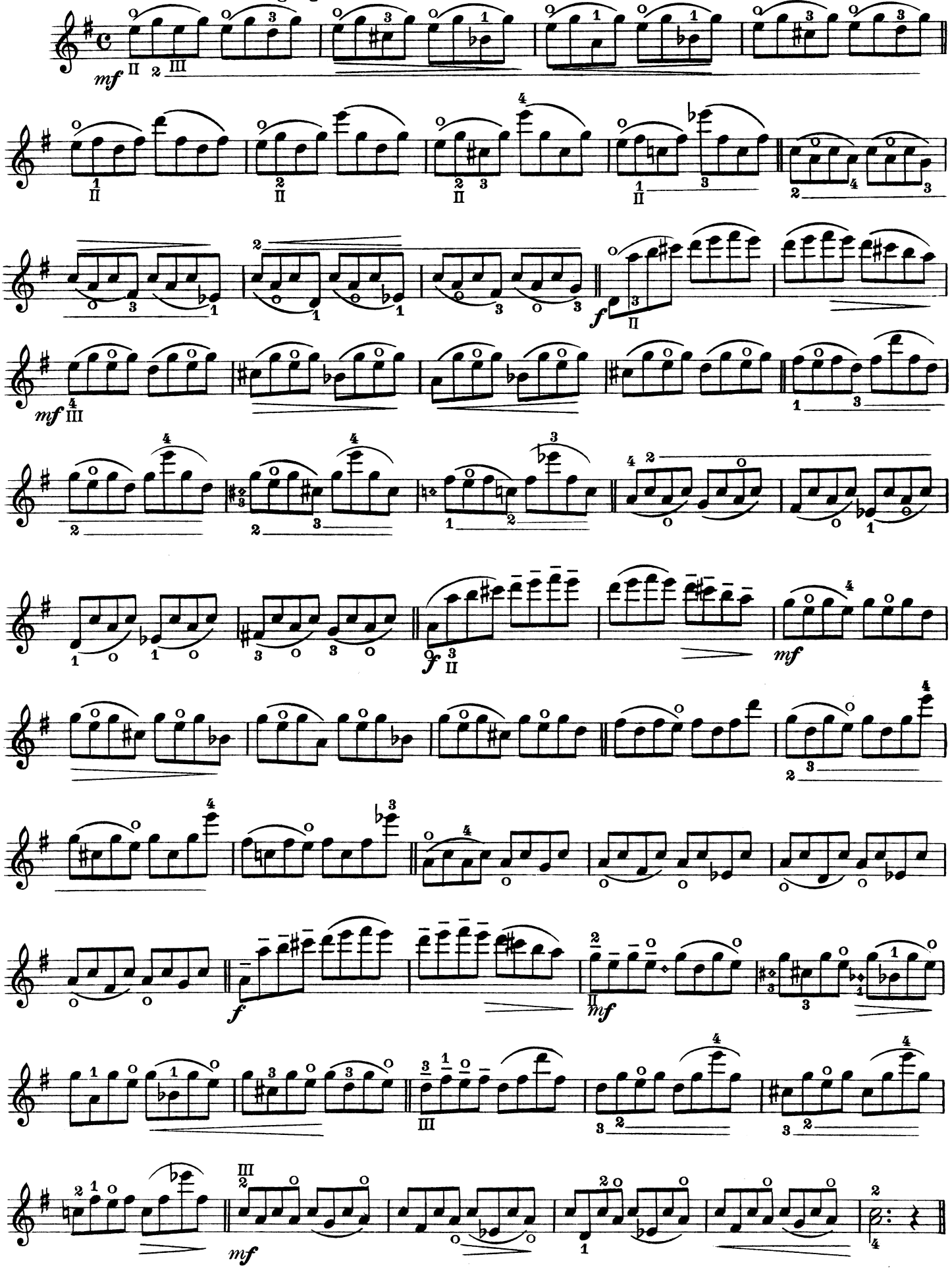
***) Place the bow on the open E.

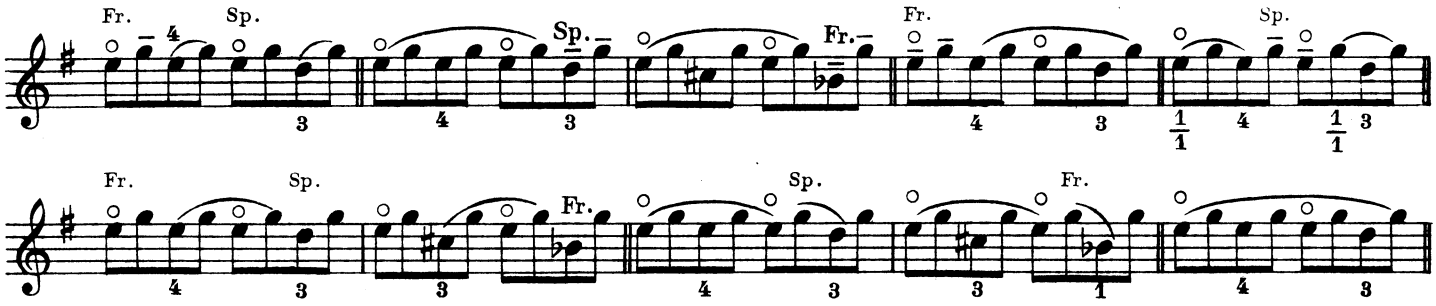
*) L'arco rimane fermo alla punta.

**) L'arco rimane fermo al tallone.

***) Appoggiare l'arco sulla corda vuota Mi.

Arpeggie v pohybu osminovém. | Arpeggien in Achtelbewegung. | Arpeggi on eigths. | Arpeggi in movimento di crome.





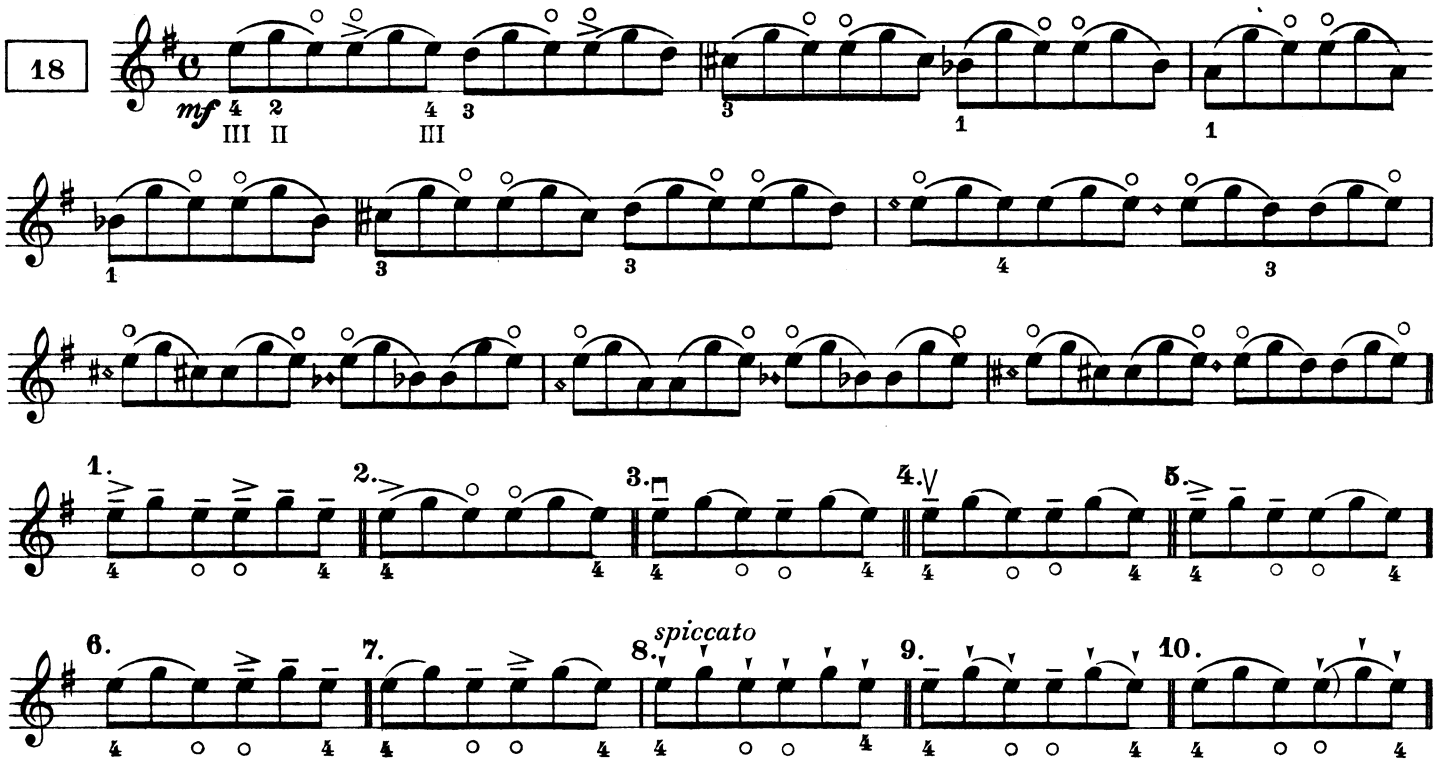
Arpeggio v pohybu triolovém.
S následujícími cvičeními smyku v poloze 5.

Arpeggien in Triolenbewegung.
Alle folgenden Bogenübungen in der 5. Lage.

Arpeggi on triplets.
With following bowing-exercises in the fifth position.

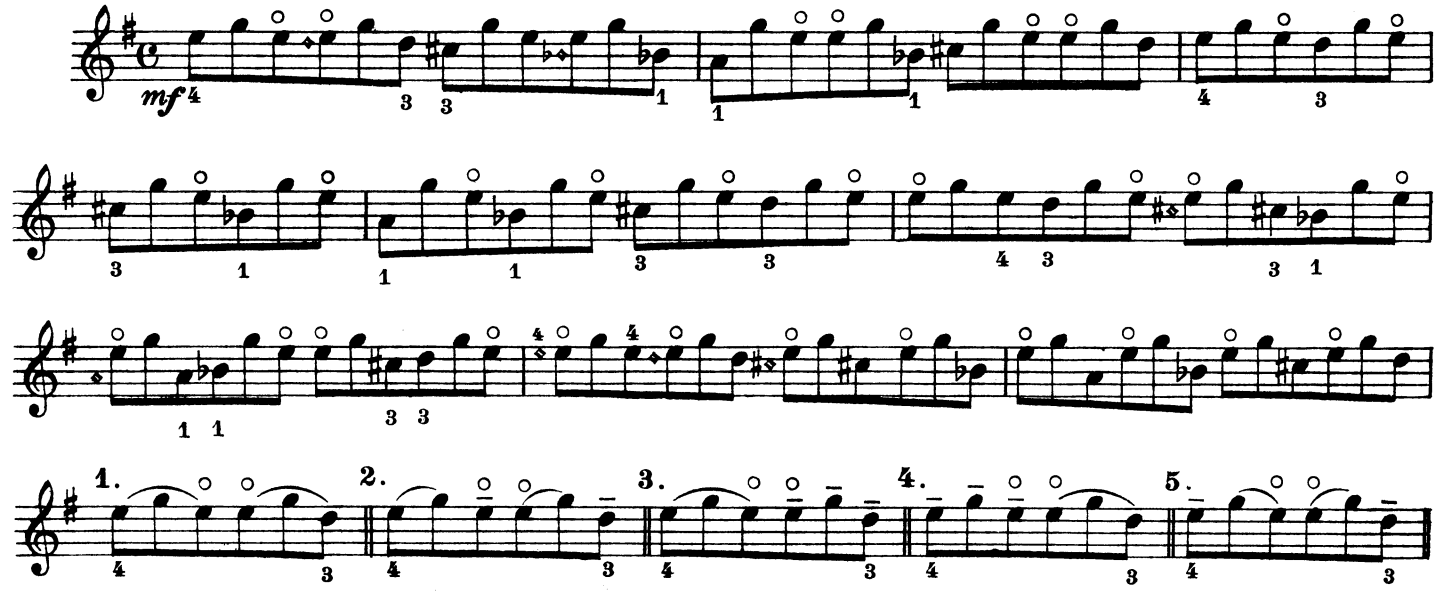
Arpeggi in movimento di terzine.
Tutti i seguenti esercizi d'arco nella 5 a posizione.

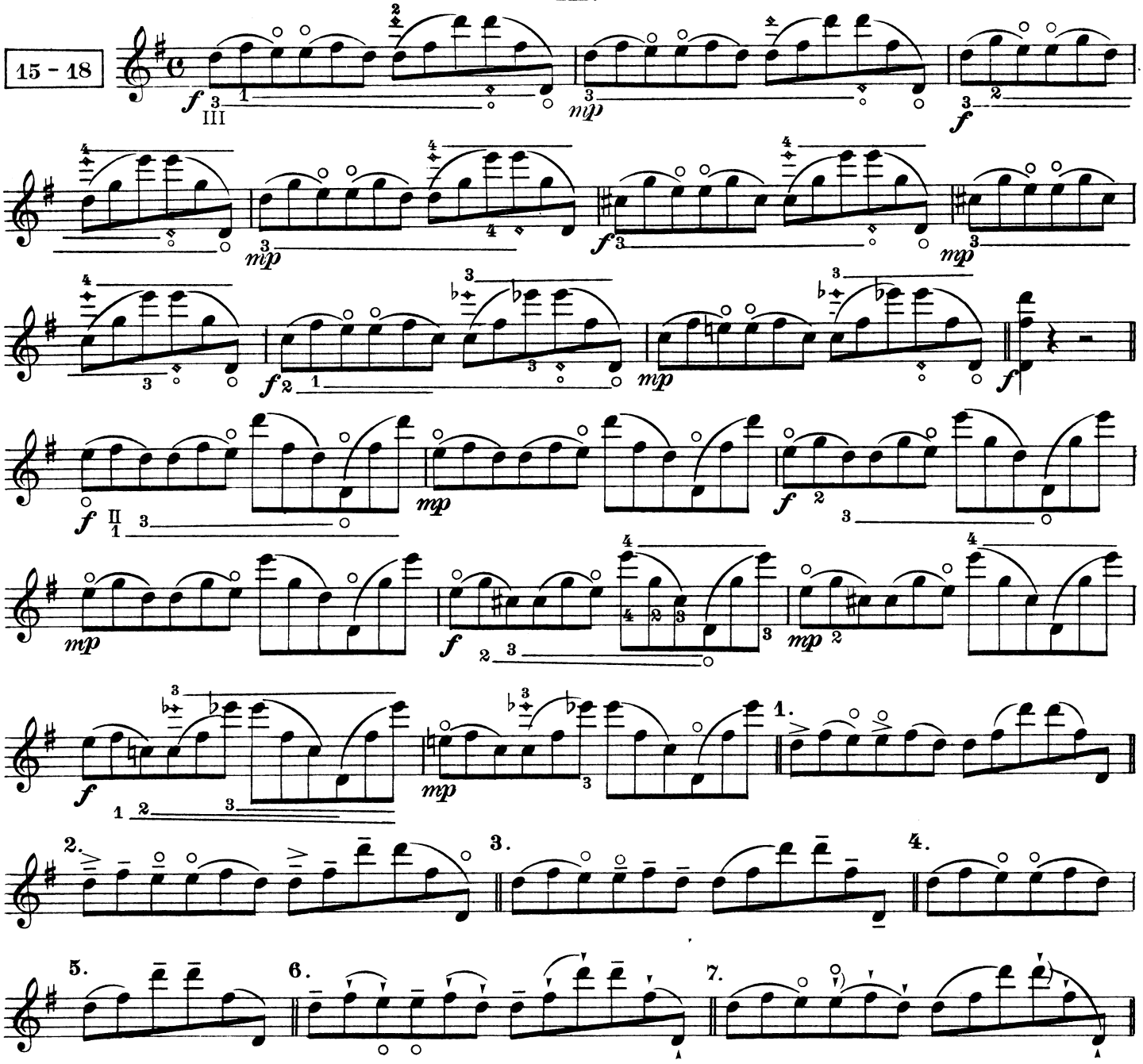
I.



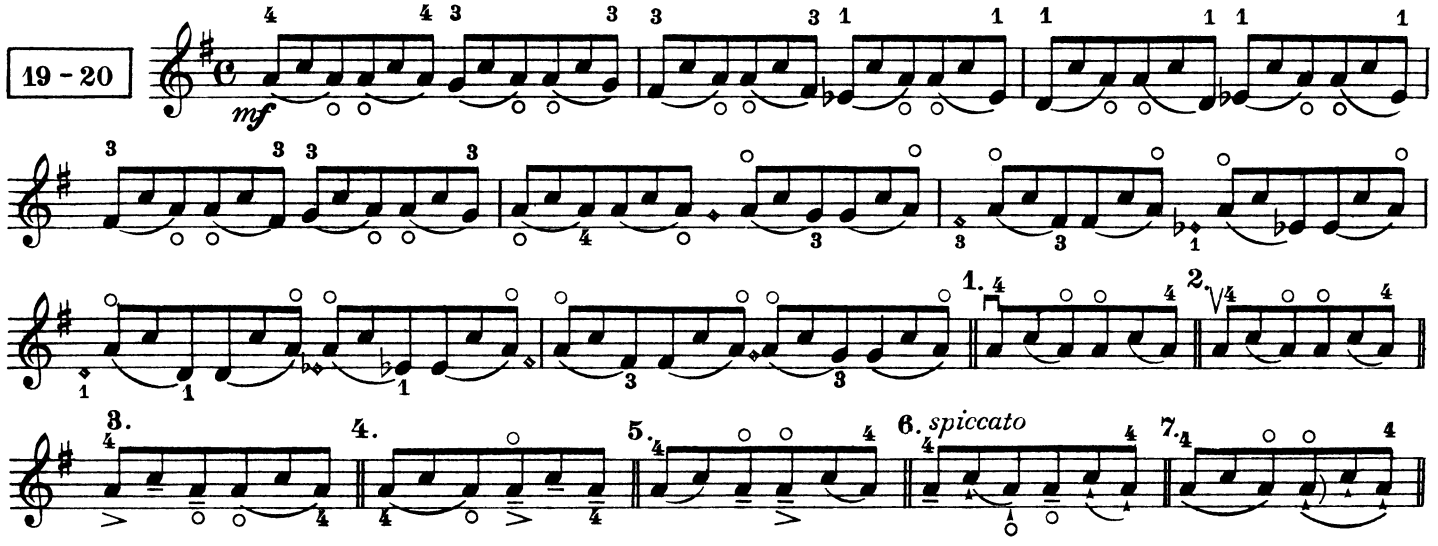
II.

Pokračování - Fortsetzung - Continuation - Continuazione





Arpeggie na G.D.A. | Arpeggien auf G.D.A. | Arpeggi on G.D.A. | Arpeggi sopra il sol re e la.



O. P. 537 b

Ryla a tiskla Průmyslová tiskárna v Praze.
L'Imprimerie Industrielle, Prague VII.